

Abucheos y bravos en Berlín para la 'Madama Butterfly' de Bieito

■ Bieito traslada el Japón de Puccini a un paraíso del turismo sexual e incluye a un personaje con los rasgos de Fidel Castro

MARINO RODRÍGUEZ
Enviado especial

BERLÍN. – Calixto Bieito ha vuelto a despertar una fuerte controversia en la capital alemana, aunque esta vez sin llegar al escándalo suscitado por su anterior ópera *El rapto en el serrallo*. Como entonces, el escenario ha sido la Komische Oper y esta vez la obra era *Madama Butterfly*, con la que anoche el teatro abrió su temporada. No hubo ayer los enfrentamientos verbales y la ostensible huida de la sala por parte de grupos airados, pero al final de la obra, al salir Bieito a saludar, el teatro se dividió entre los muchos que abucheaban con todas sus fuerzas y los que replicaban, con igual energía, gritando "¡Bravo!".

Bieito ambientó la obra de Puccini en lo que aparenta ser un paraíso del turismo sexual, una mezcla de Tailandia y Cuba. Así, al inicio del montaje, Pinkerton aparece como un turista, vistiendo camisa a flores, pantalón corto y playeras, y la casa que compra para estar con Butterfly es aquí una especie de habitación de prostíbulo. La cama está cubierta por un corazón formado por



MONIKA RITTERSHAUS / KOMISCHE OPER BERLIN

Una escena de *Madama Butterfly*

globos rojos, hay una máquina del millón, una bañera con tapa en forma de ostra y varias televisiones de pantalla plana. El casamentero Goro parece el director del local, armado con una máquina de facturar tarjetas Visa y sin cesar de recibir billetes de Pinkerton. Suzuki, la sirvienta, practica una felación a Pinkerton mientras éste toma un baño. El cónsul americano aparece vestido de blanco y con una pistola en la axila. Cuando la familia de Butterfly llega para la boda se confunden con las empleadas del prostíbulo y Pinkerton paga su parte a la madre de Butterfly, que le hace a ésta la tradi-

cional prueba de virginidad con un puro entregado por un personaje en silla de ruedas, casi un sosias de Fidel Castro, incluido su uniforme militar y ostentoso medallero colgado del pecho. La irrupción de Castro es uno de los elementos polémicos de la producción, porque, si bien más adelante nos enteramos de que se trata del tío bonzo de Butterfly, que lanza soflamas contra su conversión al cristianismo, lo cierto es que también aparece como un gerifalte más (también recibe dinero de Pinkerton) del emporio de turismo sexual. En una escena, el seudo Castro hace el gesto de violar a una mu-

ñeca con una botella de ron. Entre los regalos de Pinkerton para la boda figura un toro mecánico en el que comienza el famoso dúo de amor del primer acto, que termina, como cabe suponer, con la pareja fogosa en el lecho.

En el inicio del segundo acto, Butterfly sigue haciendo el amor, pero ahora con su tío bonzo/FidelCastro. La celeberrima aria *Un bel di* es escenificada como un sueño, pues Pinkerton sale a escena vestido de cowboy, todo de blanco, y arrojando paquetes de comida a un grupo de niños harapientos. En la escena de la carta, el cónsul venda los ojos a Butterfly y la obliga masturbarle, mientras ella se da cuenta de que Pinkerton no volverá nunca. Otro de los momentos más controvertidos es el final del segundo acto, el coro de boca cerrada y el intermedio sinfónico, que Bieito aprovecha para llenar el escenario de niños y niñas que, vestidos ellos como Pinkerton, de cowboys, pero de negro, y ellas como pequeñas Butterfly, son dirigidos por un Micky Mouse y terminan disparando contra una mujer embarazada y mostrando todos un pasaporte estadounidense. Es el futuro que Bieito imagina para la hija (en el original es un niño), de Butterfly. Pero la madre no permitirá que eso ocurra, porque en la siguiente escena, en la que se comienza a subvertir todo el final de la obra, la degüella (cuando en la obra original, Butterfly se suicida después de entregar su hijo a Pinkerton y a su mujer norteamericana). La obra acaba con Butterfly matando a la sirvienta, mientras cubre, con evidentes muestras de locura, el cadáver de la niña con la bandera americana.

El público dedicó grandes aplausos al director musical (Daniel Klajner) y a los cantantes (Juliette Lee, Heller, Susanne Kreusch, Tom Erik Lie y Christoph Späth).

CRÍTICA DE ROCK

Volando alto con el sonido de Detroit

THE HELLACOPTERS

Lugar y fecha: Sala Apolo, (24/IX/2005)

KARLES TORRA

Nadie podía suponer que los MC5, Stooges, Nugent y demás adalides del rock duro de Detroit de fines de los sesenta encontrarían, un cuarto de siglo después, unos continuadores tan pertinaces como valiosos en Suecia: The Hellcopters, un quinteto formado a mediados de los noventa que ha evolucionado desde el más puro revivalismo hasta consolidarse como una banda con luz y voz propias. Tras haber facturado trabajos como *Payin'the dues* o *By the grace of God*, repletos de inspiradas melodías y endemoniados riffs, presentan su álbum *Rock & roll is dead*. Y la sala Apolo se puso de bote en bote para oír a estos aguerridos héroes del rock duro europeo. Nick Anderson y sus compañeros descargaron un concierto de alto voltaje e intensidad brutal, sin tiempos muertos ni concesión alguna al muerto. Con un buen fuego cruzado de guitarras al servicio de un cancionero atractivo y nada autocomplaciente. Para cerrar, el legendario *Kick out the jams*, la incendiaria canción de los MC5 que dio título a uno de los discos en directo más potentes y energéticos de la historia.●



La vida es móvil. Móvil es Vodafone.

Contarle tu versión de la historia no te costará nada.

Al llevarte un **Vodafone live! con 3G.**



Samsung Z140V
con Bluetooth
por **99€**

Gratis llamadas, videollamadas, sms y mms.*

Con la tecnología 3G, tienes muchas maneras de decir las cosas. Ahora disfrutarlas todas no te costará nada porque hasta el 21 de Diciembre tendrás gratis llamadas, videollamadas, sms y mms con la persona que elijas, sólo si te llevas un Vodafone live! con 3G.

PVP para portabilidad a Contrato permanencia 18 meses. Programa puntos desde 95 € + 500 puntos. Imp. Ind. Inc. Limitado 20.000 uds. *Promoción de Llamadas, Videollamadas, MMS y SMS gratis a un número de Vodafone, territorio nacional, hasta 21/12/05, límite consumo 1.000 €/mes. Promoción para clientes particulares de Contrato vinculada a compra de teléfono Vodafone live! con tecnología 3G entre 15/09/05 y 31/10/05 o para clientes actuales 3G previo pago alta de 6 € (Imp. Ind. no Inc.). Más información en el 1444 o en www.vodafone.es



Cada día algo mejor, la vida Alcampo

